

Landesgesetzblatt

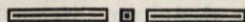
für das

Herzogtum Krain.

Jahrgang 1913.

XV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 6. Dezember 1913.



Deželni zakonik

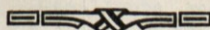
za

vojvodino Kranjsko.

Leto 1913.

XV. kos.

Izdan in razposlan 6. decembra 1913.



31.

Razglas

c. kr. deželne vlade za Kranjsko z dne 1. decembra 1913., štev. 4713/pr.,

s katerim se razglašča med c. kr. deželno vlado in kranjskim deželnim odborom sklenjeni dogovor o uravnavi Kamniške Bistrice.

Dogovor,

ki je bil med c. kr. deželno vlado na podlagi pooblastila c. kr. poljedelskega ministrstva in med kranjskim deželnim odborom v zmislu § 5. dež. zak. z dne 10. junija 1912., dež. zak. št. 37, o uravnavi Kamniške Bistrice sklenjen tako:

§ 1.

Podjetje, ki je predmet tega dogovora, se izvrši po projektu, ki ga je izdelal stavbni oddelek c. kr. deželne vlade, in ki je bil v zmislu vodopravnega zakona komisijalnemu postopanju podvržen in z razsodbama c. kr. okr. glavarstva v Kamniku z dne 9. decembra 1910., št. 27.733, in končno od ministrstev za poljedelstvo in javna dela odobren.

§ 2.

Stroški za izvršitev tega projekta so z vštetimi vsemi v poznejšem § 10. tega dogovora podrobneje označenimi postranskimi stroški določeni na največ 1,963.000 K.

§ 3.

Z odobrenjem c. kr. državne uprave in kranjskega deželnega odbora, ki pa ga je izprositi za vsak slučaj posebej, se smejo pri projektu narediti dopolnitve ali utes-

31.

Kundmachung

der k. k. Landesregierung für Krain vom 1. Dezember 1913, Zl. 4713/Pr.,

mit welcher das zwischen der k. k. Landesregierung und dem krainischen Landesauschusse abgeschlossene Abkommen, betreffend die Regulierung der Steiner-Feistritz verlauffbar wird.

Übereinkommen,

welches zwischen der k. k. Landesregierung auf Grund der Genehmigung des k. k. Ackerbauministeriums und dem krainischen Landesauschusse in Gemäßheit des § 5 des Landesgesetzes vom 10. Juni 1912, L.-G.-Bl. Nr. 37, betreffend die Regulierung der Steiner-Feistritz abgeschlossen wird, wie folgt:

§ 1.

Das den Gegenstand dieses Übereinkommens bildende Unternehmen wird nach dem vom Bau-departement der k. k. Landesregierung verfaßten, der kommissionellen Behandlung im Sinne des Wasserrechtsgesetzes unterzogenen und mit den Erkenntnissen der k. k. Bezirkshauptmannschaft Stein vom 9. Dezember 1910, Zl. 27733, sowie schließlich von den k. k. Ministerien für Ackerbau und öffentliche Arbeiten genehmigten Projekte ausgeführt.

§ 2.

Der Maximalaufwand für die Durchführung dieses Projektes ist einschließlichs aller in dem späteren § 10 dieses Übereinkommens näher bezeichneten Nebenauslagen auf 1,963.000 K festgesetzt.

§ 3.

Mit der jeweilig einzuholenden Genehmigung der k. k. Staatsverwaltung und des krainischen Landesauschusses können während der Bauausführung als notwendig oder zweckdienlich erkannte

nitve, ki se med gradnjo spoznajo za potrebne ali namenu primerne, ako se s tem ne prekoračijo zakonito določeni skupni stroški.

Ko bi se od največje vsote v znesku 1,963.000 K kaj prihranilo, nastopi v zmislu § 3. zgoraj navedenega zakona razmerno zmanjšanje, oziroma povračilo doneskov v § 2. zakona z dne 10. junija 1912. dež. zak. št. 37 navedenih prispevajočih faktorjev.

§ 4.

Gradbena doba se določa na 8 let, pričenši z l. 1913.

§ 5.

V § 2. zgoraj navedenega zakona določeni prispevki v pokritje gradbenih stroškov se vplačujejo v gradbeni zaklad, ki ga upravlja deželni odbor.

Prispevek državnega melioracijskega zaklada založi deželni melioracijski zaklad po zmislu § 11. dež. zakona z dne 14. marca 1911., dež. zak. št. 15, proti temu, da ga plača državni melioracijski zaklad v letno dospelih anuitetah, ki jih je izmeriti tako, da odgovarjajo 4 6/10 obrestovanju z anticipatnim plačilom in amortizaciji, učinjeni v 25 obrokih; prvi amortizacijski letni obrok dospe v plačilo 1. dan onega meseca, ki sledi razglasitvi tega dogovora. V ostalem ima veljati za plačevanje anuitet razdolžni načrt, ki ga predloži deželni odbor in odobri državna uprava.

Prispevek državne vodnogradne in državne cestne uprave v skupnem znesku 235.560 K se plača od l. 1913. dalje v 16 enakih, dne 1. januarja in 1. julija vsakega leta zapadlih obrokih.

Obroke, ki so po objavi razglasa že zapadli, je takoj vplačati.

Prispevki drugih udeležencev zapadejo v plačilo najkasneje dne 1. julija 1914. Ako ti prispevki niso vplačani do 1. julija 1914., se založijo iz deželnega melioracijskega zaklada proti 4 3/4 0/10 mu obrestovanju in pod pogoji, določenimi v § 12. deželnega zakona z dne 14. marca 1911., dež. zak. št. 15.

Glede prispevka državnega melioracijskega zaklada in prispevka deželnega

Abänderungen, beziehungsweise Ergänzungen oder Restriktionen an dem Projekte vorgenommen werden, soferne sich hiedurch eine Überschreitung der gesetzlich fixierten Gesamtkosten nicht ergibt.

Im Falle sich an der Maximalsumme im Betrage von 1,963.000 K eine Ersparung herausstellen sollte, so hat im Sinne des § 3 des bezogenen Gesetzes eine verhältnismäßige Abminderung, beziehungsweise Rückerstattung der Beiträge der im § 2 des Gesetzes vom 10. Juni 1912, L.-G.-Bl. Nr. 37, angeführten beitragenden Faktoren einzutreten.

§ 4.

Die Bauzeit wird auf acht Jahre mit dem Baubeginne in dem Jahre 1913 festgesetzt.

§ 5.

Die im § 2 des oben angeführten Gesetzes festgesetzten Beiträge zur Bedeckung der Baukosten werden in den vom Landesauschusse zu verwaltenden Baufond eingezahlt.

Der Beitrag des staatlichen Meliorationsfonds wird vom Landesmeliorationsfonds im Sinne des § 11 des Landesgesetzes vom 14. März 1911, L.-G.-Bl. Nr. 15, im Anlehenswege beschafft gegen dem, daß er aus dem staatlichen Meliorationsfonds in ganzjährig fälligen Annuitäten abgestattet wird, welche derart zu bemessen sind, daß sie einer 4 6/10 Verzinsung mit anticipativer Zahlung und der in 25 Raten zu bewirkenden Amortisation entsprechen; die erste Amortisationsjahresrate ist am 1. des auf die Verlautbarung dieses Übereinkommens folgenden Monates fällig. Im übrigen wird für die Zahlungen der Annuitäten der vom Landesauschusse vorzulegende und von der Staatsverwaltung zu genehmigende Tilgungsplan zu gelten haben.

Der Beitrag der staatlichen Wasserbau- und der Reichsstraßenverwaltung im Gesamtbetrage von 235.560 K ist ab 1913 in 16 gleichen, am 1. Jänner und 1. Juli jedes Jahres fälligen Raten einzuzahlen.

Die nach Verlautbarung der Kundmachung schon fälligen Raten sind sofort flüssig zu machen.

Die Beiträge der übrigen Interessenten werden fällig längstens am 1. Juli 1914. Falls diese Beiträge nicht bis zum 1. Juli 1914 eingezahlt sind, werden sie vom Landesmeliorationsfonds gegen 4 3/4 0/10 Verzinsung und unter den im § 12 des Landesgesetzes vom 14. März 1911, L.-G.-Bl. Nr. 15, festgesetzten Bedingungen erlegt.

Die nach Berechnungen des Landesauschusses bezüglich des Beitrages des staatlichen Meliora-

melioracijskega zaklada se vmesna fruktifikacija, ki se pokaže po računih deželne odbora, izplača po razmerju udeležbe po preteku vsakega leta, in sicer je povrniti državnemu melioracijskemu zakladu 4 $\frac{1}{2}$ 0/0.

V času, ko so na razpolago obroki prispevka državne vodovodne uprave in državne cestne uprave ter prispevki drugih udeležencev, ni za pokritje gradbenih stroškov porabljeni prispevkov državnega melioracijskega zaklada in deželnega melioracijskega zaklada.

§ 6.

Izvršitev del za to uravnavno podjetje zagotovi c. kr. deželna vlada dogovorno z deželnim odborom s tem, da prične razprave o ponudbah, pri čemer se je držati predpisov odredbe celotnega ministrstva z dne 3. aprila 1909., drž. zak. št. 61, eventuelno z delom v režiji.

§ 7.

Pripomočke (načrte, pravilnike, nadrobne stroškovne proračune, stavbne pogoje), ki so za izvršitev zagotovilnih razprav razen predležečega projekta še potrebni, bo dala izdelati c. kr. deželna vlada.

§ 8.

Gradbeno vodstvo oskrbuje organ stavbnega oddelka c. kr. deželne vlade, kateremu se v neposrednje in permanentno nadzorovanje gradbenih naprav in v pomožanje pri tehničnih opravilih, ki se med izvršitvijo pokažejo za potrebna, pridele v to sposobni gradbeni nadzorstveni organi, katere postaviti je pridržano c. kr. deželni vladi.

§ 9.

Iz gradbenega zaklada se povrnejo deželnemu melioracijskemu zakladu vsi stroški, ki jih je založil ta zaklad za pripravljalna dela in za dela, ki so se že na račun v § 2. tega dogovora označenih skupnih gradbenih stroškov doslej izvršila, oziroma se izvrše do ustanovitve gradbenega zaklada.

Od založenih zneskov se povrnejo tudi 4 $\frac{1}{2}$ 0/0 obresti.

tiosfondes und des Beitrages des Landesmeliorationsfondes allfällig sich ergebende Zwischenfruktifizierung wird nach Maßgabe der Beteiligung nach Ablauf eines jeden Jahres in Abfuhr gebracht werden, und zwar sind dem staatlichen Meliorationsfondes 4 $\frac{1}{2}$ 0/0 zu vergüten.

In der Zeit, in welcher die Beiträge der staatlichen Wasserbauverwaltung und der Reichsstraßenverwaltung sowie die Beiträge der übrigen Interessenten zur Verfügung stehen, ist zur Bedeckung der Baukosten der Beitrag des staatlichen Meliorationsfondes und des Landesmeliorationsfondes nicht zu verwenden.

§ 6.

Die Sicherstellung der Arbeitsausführungen für dieses Regulierungsunternehmen erfolgt durch die k. k. Landesregierung einvernehmlich mit dem Landesauschusse im Wege einzuleitender Offertverhandlungen, wobei die Vorschriften der Verordnung des Gesamtministeriums vom 3. April 1909, R.-G.-Bl. Nr. 61, einzuhalten sind, eventuell mit der Arbeit in Eigenregie.

§ 7.

Die zur Durchführung dieser Sicherstellungsverhandlungen außer dem vorliegenden Projekte noch weiters erforderlichen Behelfe (Pläne, Normen, Detailskostenüberschläge, Baubedingnisse) wird die k. k. Landesregierung ausarbeiten lassen.

§ 8.

Die Bauleitung wird durch ein Organ des Baudepartements der k. k. Landesregierung besorgt, welchem zur unmittelbaren und permanenten Beaufsichtigung der Bauherstellungen und zur Hilfeleistung bei den während der Ausführung sich ergebenden technischen Geschäften hiezu geeignete Bauaufsichtsorgane beigegeben werden, deren Bestellung der k. k. Landesregierung vorbehalten bleibt.

§ 9.

Aus dem Baufonde werden an den Landesmeliorationsfond sämtliche Kosten rückerstattet, welche aus diesem Fonde für vorbereitende Arbeiten und für Arbeiten erlegt worden waren, die bereits auf Rechnung der im § 2 dieses Einkommens angeführten Gesamtbauauslagen bisher ausgeführt wurden, beziehungsweise bis zur Gründung des Baufondes werden ausgeführt werden.

Von den erlegten Beträgen sind auch 4 $\frac{1}{2}$ 0/0 Zinsen abzustatten.

§ 10.

Razen pravih gradbenih stroškov, oziroma izdatkov za izvršitev podjetja je iz zakonito določenega kredita v znesku 1,963.000 K poplačati še nastopne postranske izdatke, in sicer:

- a) aktivitetne prejemke in doklade stavbnovodstvenih in stavbnonadzorstvenih organov;
- b) potne stroške in diete organov, ki jih v zmislu §§ 11., 15. in 17. morebiti odpošljeta državna uprava in kranjski deželni odbor;
- c) pristojbine za komisije in uradna opravila politične vrste kakor tudi stroške za zemljeknjižno ureditev za uravnavo potrebnega sveta;
- d) stroške za natiskovanje pripomočkov, potrebnih za zagotovitve razprave.

§ 11.

C. kr. državna uprava, deželni odbor in vodna zadruha imajo pravico, da se v vsakem poljubnem času po svojih organih prepričajo o napredku del in o njih kakovosti in v tem oziru bodo organi gradbenega vodstva in nadzorstva dotičnim, v to odposlanim državnim, deželnim in združenim zastopnikom dajali pojasnila, ki jih žele.

§ 12.

Če se ne dela v režiji, mora med izvršitvijo gradbe glasom gradbenih pogojev dospela delna plačila, kakor tudi končne zaslužene ostanke deželni odbor plačati zdražiteljem na podstavi izkaza o zaslužku, ki ga v ta namen sestavi gradbeno vodstvo in na podstavi končnega obračuna, ki se ob svojem času odobri.

§ 13.

Če se dela v režiji, se nakažejo v poplačilo gradbenih stroškov gradbene zaloge. Njih visokost predlaga gradbeni voditelj, potem mora c. kr. deželna vlada zaradi tega, da se pravočasno vsakokrat potrebni zneski nakažejo v izplačilo, povzročiti pri deželnem odboru, kar je treba.

§ 14.

Na podstavi izkazov o zaslužku, znanstvom o mezdi in pobotnic mora grad-

§ 10.

Außer den eigentlichen Baukosten, beziehungsweise Auslagen für die Ausführung des Unternehmens sind aus dem gesetzlich bestimmten Kredite von 1,963.000 K noch die nachfolgend bezeichneten Nebenauslagen zu bestreiten, und zwar:

- a) Die Aktivitätsbezüge und Zulagen der Bauleitungs- und Bauaufsichtsorgane;
- b) die Reisekosten und Diäten der von der k. k. Staatsverwaltung und dem krainischen Landesauschusse im Sinne der §§ 11, 15 und 17 etwa entsendeten Organe;
- c) die Gebühren für Kommissionen und Amtshandlungen politischer Natur, sowie auch die Kosten für die grundbücherliche Regelung des für die Regulierung notwendigen Grundes;
- d) die Kosten für die Drucklegung der zu den Sicherstellungsverhandlungen notwendigen Behelfe.

§ 11.

Der k. k. Staatsverwaltung, dem Landesauschusse und der Wassergenossenschaft steht das Recht zu, sich zu jeder beliebigen Zeit durch ihre Organe von dem Fortschritte der Arbeiten und von deren Beschaffenheit zu überzeugen und es werden diesfalls die Bauleitungs- und Aufsichtsorgane den betreffenden, hiezu delegierten Vertretern des Staates, Landes und der Wassergenossenschaft alle gewünschten Auskünfte erteilen.

§ 12.

Falls nicht in Regie gearbeitet wird, sind die während der Bauausführung laut der Baubedingnisse fällig werdenden Abschlagszahlungen, sowie auch die schließlichen Restverdienste den Erstherrn vom Landesauschusse auf Grund der von der Bauleitung diesfalls aufzustellenden Verdienstaussweise und auf Grund der seinerzeit genehmigten Schlussabrechnung zu leisten.

§ 13.

Falls in Regie gearbeitet wird, werden zur Bestreitung der Bauauslagen Bauverträge angewiesen. Die Höhe derselben ist vom Bauleiter vorzuschlagen und ist sonach von der k. k. Landesregierung wegen rechtzeitiger Flüssigmachung der jeweilig erforderlichen Beträge das Geeignete beim Landesauschusse zu veranlassen.

§ 14.

Auf Grund der Verdienstaussweise, Schichtenverzeichnisse und Quittungen hat der Bauleiter

beni voditelj sestaviti gradbeni račun, preden so izčrpani nakazani zneski in pod pridržkom, da ga upogleda stavbni oddelek c. kr. deželne vlade, ter ga z vsemi prilogi vred poslati deželnemu odboru. Ta povzroči računsko presojo po deželnem knjigovodstvu in morebiti potrebno dopolnilo gradbene zaloge ter obenem naznani ukrenjeno odredbo c. kr. deželni vladi.

§ 15.

Vsako leto izvrše na podlagi izvršitvenega operata, ki ga sestavi gradbeno vodstvo, gradbeno kolavdacijo in obračun v to odposlani organi c. kr. državne uprave in deželnega odbora. Udeleženi občinam, okrajnocestnemu odboru kamniškemu in brdskemu in vodni zadrugi je dano na prosto voljo, če hočejo odposlati zastopnike h kolavdaciji na svoje stroške.

Kolavdacijski komisiji je na podlagi zadetnih predlogov stavbnega vodstva tudi sestaviti proračun za naslednje gradbeno leto.

Kolavdačni in preliminarni predlogi, ki se zabeležijo v zapisnik, potrebujejo odobrenja c. kr. državne uprave in kranjskega deželnega odbora.

§ 16.

Pri končni kolavdaciji se izroče uravnavna dela v nadaljnje vzdrževanje vodni zadrugi, ki mora po določilih zadružnega statuta skrbeti za pokritje zadevne potrebsčine.

Vsako leto enkrat da deželna vlada po državnem stavbnem uradniku pregledati na stroške zadruge vsa uravnavna dela in potem vodni zadrugi predpiše eventualno vzdrževalna in popravljajna dela.

§ 17.

Po določilih §§ 3., 6., 7., 8., 11., 14., 15. in 16. tega dogovora c. kr. državni upravi pristojee vplivanje na izvrševanje podjetja izvaja c. kr. deželna vlada v Ljubljani. C. kr. poljedelsko ministrstvo in ministrstvo za javna dela pa si pridržujeta pravico, da dela tudi s svoje strani nadzorujeta po v ta namen odposlanih

die Baurechnung vor Erschöpfung der angewiesenen Beträge rechtzeitig und vorbehaltlich der Einsichtnahme durch das Baudepartement der k. k. Landesregierung zusammenzustellen und mit allen Belegen dem Landesauschusse einzusenden. Dieser veranlaßt die rechnungsmäßige Überprüfung durch die Landesbuchhaltung und die etwa erforderliche Ergänzung des Bauverlages unter gleichzeitiger Mitteilung der getroffenen Verfügung an die Landesregierung.

§ 15.

Jedes Jahr wird auf Grund des von der Bauleitung verfaßten Ausführungsoperates die Kollaudierung der im betreffenden Jahre vollkommen durchgeführten Arbeiten und die Abrechnung durch die hiezu delegierten Organe der k. k. Staatsverwaltung und des Landesauschusses vorgenommen. Den beteiligten Gemeinden, den Bezirksstraßen-Ausschüssen Stein und Egg sowie der Wassergenossenschaft bleibt es anheimgestellt, Vertreter zu der Kollaudierung auf eigene Kosten zu entsenden.

Der Kollaudierungskommission obliegt es auch, an der Hand bezüglichlicher Anträge der Bauleitung das Präliminare für das folgende Baujahr aufzustellen.

Die protokollarisch niederzulegenden Kollaudierungs- und Präliminaranträge bedürfen der Genehmigung der k. k. Staatsverwaltung und des kranjschen Landesauschusses.

§ 16.

Anlässlich der Schlußkollaudierung werden die Regulierungswerke zur weiteren Erhaltung der Wassergenossenschaft übergeben, welche nach den Bestimmungen des Genossenschaftstatutes für die Bedeckung des bezüglichlichen Erfordernisses zu sorgen hat.

Jährlich einmal läßt die k. k. Landesregierung durch einen Staatsbaubeamten auf Kosten der Genossenschaft alle Regulierungswerke inspizieren und schreibt sodann der Wassergenossenschaft allfällige Erhaltungs- und Wiederherstellungsarbeiten vor.

§ 17.

Die nach den Bestimmungen der §§ 3, 6, 7, 8, 11, 14, 15 und 16 dieses Übereinkommens der k. k. Staatsverwaltung zustehende Einflußnahme auf die Durchführung des Unternehmens wird durch die k. k. Landesregierung in Laibach ausgeübt. Das k. k. Ackerbauministerium und das Ministerium für öffentliche Arbeiten behalten sich jedoch vor, die Arbeiten auch ihrerseits durch zu

tehniških organih in da te organe odpo-
šiljata tudi h kolavdaciji.

diesem Zwecke zu entsendende technische Organe
inspizieren zu lassen und diese Organe auch zur
Kollaudierung zu entsenden.

Za c. kr. deželno vlado
v Ljubljani, dne 27. novembra 1913.

C. kr. deželni predsednik:
Schwarz s. r.

Za deželni odbor kranjski
v Ljubljani, dne 18. novembra 1913.

Za deželnega glavarja:
Lampe s. r.

Jožef Anton grof Barbo s. r.
deželni odbornik.

Dr. Ivan Zajec s. r.
deželni odbornik.

Predstoječi dogovor se s tem razglaša.

C. kr. deželni predsednik:
Schwarz s. r.

Für die k. k. Landesregierung
Laibach, am 27. November 1913.

Der k. k. Landespräsident:
Schwarz m. p.

Für den krainischen Landesausschuß
Laibach, am 18. November 1913.

Für den Landeshauptmann:
Lampe m. p.

Josef Anton Graf Barbo m. p.
Landesausschußbeisitzer.

Dr. Ivan Zajec m. p.
Landesausschußbeisitzer.

Das vorstehende Übereinkommen wird hiemit
kundgemacht.

Der k. k. Landespräsident:
Schwarz m. p.

Deželni zakonik

vojvodino Kranjske.

Leto 1913.

XVI. knj.

Izdan na razpisnem 16. decembra 1913.

